

`` Lihle lelizwe osiphé lona! ``
a song for Thanksgiving and Peace-making
a song for South Africa

(English word-for-word version)

Beautiful is it - the land you had given to us,
Allmighty, (great) God ours!
Even so beautiful also the mountains in it!
The moonshine and the sky as well!
With livestock and with land (for growing crops)
With offspring and well-being
You blessed this our land!

Through all squabbles and quarrels
(resulting from) dissens and rivalry
as well as savagery and violence (against us)
In days of tribulation and suffering
When we were being oppressed, being killed
You stretched out your hand
You became a mediator (=`` reconcilor``) to/for us
You tore apart the chains!

Today we are gathered in thankfulness
As well as to praise you for the kindness thine
Also the generations coming (after us)
We wish them such (=this) love as well!
The beauty of our land/country
Peace and mutual-respect/ -regard
May grow and fill/embrace the whole world!

Ben Khumalo-Seegelken
27.12.1999